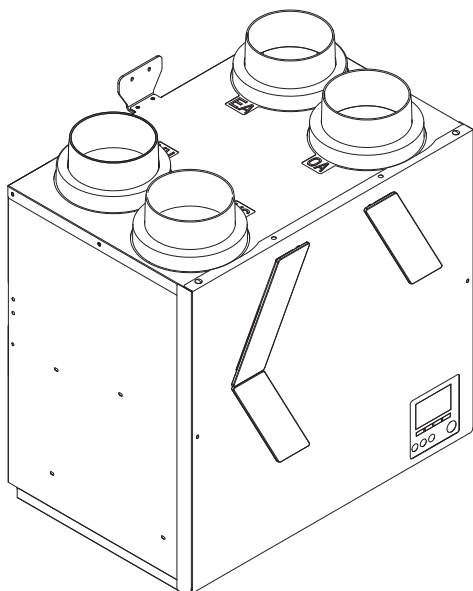


**LOSSNAY WARMTETERUGWINNINGSVENTILATOR (RESIDENTIEEL GEBRUIK)
MODEL**

**VL-250CZPVU-R-E, VL-250CZPVU-L-E
VL-350CZPVU-R-E, VL-350CZPVU-L-E
VL-500CZPVU-R-E, VL-500CZPVU-L-E**

Instructiehandleiding

Voor gebruikers



* Afbeelding: VL-350CZPVU-R-E

Inhoud

1. Veiligheidsmaatregelen	2
2. Kenmerken	4
3. Voorbereidingen vóór het gebruik	5
4. Namen en functies van onderdelen	6
5. Bediening	7
6. Onderhoud	17
7. Oplossen van problemen	19
8. Specificaties	21
9. Dienst na verkoop	21

Probeer niet om het product zelf te installeren. (De veiligheid en correcte werking van het product zijn mogelijk niet gegarandeerd.)

- Dit product is bedoeld voor huiselijk gebruik.
- Lees de instructiehandleiding aandachtig zodat u het product correct en veilig kunt gebruiken. Controleer vóór gebruik de **Veiligheidsmaatregelen** voor een correct en veilig gebruik.
- Bewaar de handleiding na het lezen op een voor de hand liggende plaats zodat u deze later gemakkelijk kunt raadplegen.








1. Veiligheidsmaatregelen

De volgende symbolen geven het soort gevaar en de ernst van het gevaar aan als gevolg van verkeerde hantering.

	WAARSCHUWING		LET OP
Verkeerd hanteren van het product kan ernstige of dodelijke verwondingen veroorzaken.		Verkeerd hanteren van het product kan letsel, materiële schade of huishoudelijke gevolgen veroorzaken.	

Symbolen gebruikt in de tekst en op de hoofdeenheid hebben de volgende betekenissen.

	Verboden		Mag niet in een badkamer geïnstalleerd worden
	Niet demonteren		Het product moet geaard zijn
	Niet blootstellen aan water		Instructies volgen

 WAARSCHUWING	
 Verboden	<p>De bediening niet aan- of uitzetten als er een lek van corrosief gas is. Het gas kan exploderen door vonken van elektrische contactpunten.</p> <p>Het product niet gebruiken op hete plaatsen, in direct zonlicht of op rokerige plaatsen. Als u deze waarschuwing niet volgt, kunt u brand veroorzaken.</p>
 Niet demonteren	<p>Het product niet met gereedschap wijzigen of demonteren. Als u deze waarschuwing niet volgt, kan dat brand, elektrische schok of verwondingen veroorzaken.</p>
 Niet blootstellen aan water	<p>Niet onderdompelen in water en het product niet nat spatten. Als u deze waarschuwing niet volgt, kan dat brand of een elektrische schok tot gevolg hebben.</p>
 Mag niet in een badkamer geïnstalleerd worden	<p>Zorg ervoor dat het product en de bediening niet in een badkamer of een andere vochtige ruimte worden geïnstalleerd. Als u deze waarschuwing niet volgt, kan dat een elektrische schok of letsel tot gevolg hebben.</p>
 Het product moet geaard zijn	<p>Zorg ervoor dat het product wordt geaard. Defecten aan het apparaat en lekstroom kunnen elektrische schok veroorzaken.</p> <p>Neem contact op met uw dealer of een elektrotechnisch installateur voor het aanbrengen van een aardaansluiting.</p>
 Instructies volgen	<p>220 tot 240 V AC vermogen gebruiken. Als u deze waarschuwing niet volgt, kan dat brand, een elektrische schok of schade aan de printplaten tot gevolg hebben.</p> <p>Zorg ervoor dat de buitenluchtinlaatopening zich op een locatie bevindt waar geen verbrandingsgassen of soortgelijke dampen naar binnen worden gezogen. Als er geen frisse lucht in de ruimte komt, kan er zuurstofgebrek in de ruimte ontstaan.</p> <p>Zet de scheidingschakelaar uit voordat reiniging of onderhoud worden uitgevoerd. Als u deze waarschuwing niet volgt, kan dat een elektrische schok of letsel tot gevolg hebben.</p> <p>Als u iets ongewoons opmerkt (bijvoorbeeld een brandgeur), stop dan het bedrijf, en zet de stroomonderbreker op het voedingspaneel uit. Als u het product in deze staat toch blijft gebruiken, kan dat leiden tot storing, een elektrische schok of brand.</p> <p>Als u iets ongewoons of een storing opmerkt, stop dan onmiddellijk het gebruik van het product. Verder gebruik van het product in deze staat kan leiden tot rookvorming, ontbranding, een elektrische schok of letsel.</p> <p>Laat de elektrische bedrading door een elektrotechnisch installateur aanleggen. Verkeerd uitgevoerde elektrische werkzaamheden kunnen een elektrisch schok tot gevolg hebben.</p> <p>Zorg dat buitenshuis aan het einde van de toevoerlucht- en uitlaatleidingen een afdekking wordt geïnstalleerd zodat er minder kans is dat regenwater, sneeuw of kleine dieren (bijvoorbeeld vleermuizen) kunnen binnendringen. Als u deze waarschuwing niet volgt, kan regen binnendringen, met een elektrische schok/brand of waterschade aan eigendommen tot gevolg.</p> <p>Zet de stroomonderbreker op het voedingspaneel uit als het product gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt. Als u deze waarschuwing niet volgt, kan er een elektrische schok door verslechterde isolatie of brand door lekstroom ontstaan.</p>

LET OP

 <p>Verboden</p>	<p>Gebruik het product niet op plaatsen waar toxische gassen of gassen met corrosieve bestanddelen zoals zuur, alkaline, organische oplosmiddelen of verf vrijkomen. Als u deze waarschuwing niet volgt, kunnen er storingen ontstaan.</p> <p>Ga niet op een onstabiele verhoging staan tijdens reiniging en onderhoud. U kunt letsel oplopen als u valt.</p> <p>Gebruik geen spuitbussen (bijvoorbeeld insectenspray, haarspray of reinigers) nabij of op het apparaat. Als u deze waarschuwing niet volgt, kan dat leiden tot verslechtering van en schade aan onderdelen.</p>
 <p>Instructies volgen</p>	<p>Zorg ervoor dat het product horizontaal is geïnstalleerd. Waterlekken kunnen leiden tot materiële schade of huishoudelijke gevolgen, en iemand kan letsel oplopen als het product valt.</p> <p>Zorg ervoor dat een afvoerleiding wordt geïnstalleerd bij de uitlaat.</p> <p>Draag handschoenen tijdens reiniging en onderhoud. Als u deze waarschuwing niet volgt, kunt u letsel veroorzaken.</p> <p>Als de behuizing van het buitenluchtfILTER en de behuizing van het uitlaatfilter wordt verwijderd, druppelt er soms condenswater dat zich binnen heeft gevormd. Verwijder de filterbehuizingen dus voorzichtig en houd ze met beide handen vast zodat ze niet hellen.</p> <p>Monteer de onderdelen stevig na reiniging en onderhoud. Er kan letsel ontstaan als onderdelen vallen.</p> <p>Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, behalve als deze personen onder toezicht staan of instructies voor gebruik hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te controleren dat ze niet met het apparaat spelen. (Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat deze personen onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik van het apparaat en risico's kunnen onderkennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen die niet onder toezicht staan, mogen het apparaat niet reinigen of er onderhoud aan verrichten.)</p>

Aanwijzingen voor gebruik

- Tijdens ventilatie in de winter voert het product koude buitenlucht aan. Als de buitenluchttemperatuur daalt, gaat vocht in de lucht rondom het product condenseren en is het mogelijk dat waterdruppels zich op het product afzetten of ervan af druppelen. Dit is echter geen defect. Veeg eventuele waterdruppels weg.
- Als de buitenluchttemperatuur laag is en het product wordt gestopt, is het mogelijk dat via het product buitenlucht naar binnen stroomt door werking van de ventilator of de druk van de wind buiten. Dit kan resulteren in condensatie op het product en andere onderdelen. Dit is geen defect. Veeg eventuele waterdruppels weg.
- Als bouw materiaal van pas gebouwde woningen veel vocht afgeeft, kan er condensatie ontstaan op het product en andere onderdelen. Dit is geen defect. Veeg eventuele waterdruppels weg.
- Als een sterke geur e.d. wordt gebruikt in een toilet, badkamer of wasruimte, of als sigaretten- of andere rook wordt verspreid, kan er soms geur waarneembaar zijn door de luchtopening.
- Als een badkamer of woonkamer e.d. wordt geventileerd, laat het product dan 24 uur werken.
- Stop het bedrijf niet, behalve in de volgende gevallen. (Hervat het bedrijf nadat het product tijdelijk gestopt is.)
 - In geval van zware sneeuwval, sterke wind of zware regenval zoals tijdens een sneeuwstorm of een taifoen
 - In geval van dikke mist
 - Tijdens reiniging en onderhoud
- Als bouw materiaal van pas gebouwde woningen veel vocht afgeeft, kan er zich condensatie vormen op het product en andere onderdelen. Wijzig de bedrijfsmodus dan om het bedrijf tijdelijk te stoppen en open de vensters.

2. Kenmerken

Wat is de LOSSNAY WARMTETERUGWINNINGSVENTILATOR?

- ◆ In het gehele huis kunnen effectieve ventilatieroutes worden gerealiseerd terwijl de toevoerluchtopening en de uitlaatopening van elkaar verwijderd aangebracht worden, afhankelijk van de manier waarop leidingen aangesloten zijn.
- ◆ Ingebouwde filters beperken het binnenstromen van stof, stuifmeel e.d. in de buitenlucht voordat de lucht naar de kamers wordt geleid.

Warmtewisseling

Afgewerkte lucht uit de kamer wordt afgevoerd (= uitlaat) en verse buitenlucht wordt naar de kamer geleid (= luchttoevoer).

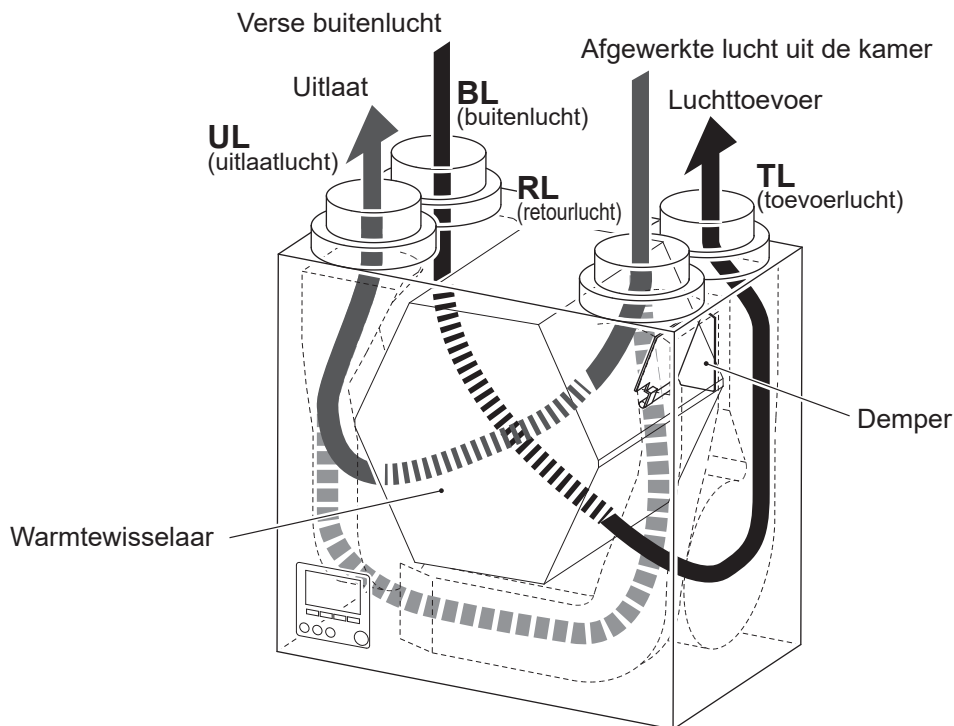
Tijdens dit proces wordt de lucht door de warmtewisselaar afgevoerd en aangevoerd. Het resultaat is dat tijdens het ventileren de warmte of koelte die de kamer afgeeft, kan worden hergebruikt voor ventilatie (warmteverzameling).

- ◆ In de zomer en de winter zorgt ventilatie met warmtewisseling voor minder belasting van het airconditioningsysteem en dus energiebesparing.

Bypass-bedrijf

Uitlaatlucht wordt niet door de warmtewisselaar geleid. Dit zorgt ervoor dat de luchttoevoer naar de kamer plaatsvindt zonder verandering van de buitenluchttemperatuur.

- ◆ In het voor- en najaar en bijvoorbeeld tijdens zomernachten wordt de koele buitenlucht aangevoerd.



* Afbeelding: VL-350CZPVU-L-E

Opmerking

- Ventilatie vindt plaats met het ventilatieluchtvolume (basiswaarde) dat vereist is voor de woning.
- Met de instelling Boost/Purge wordt het luchtvolume voor ventilatie tijdelijk verhoogd om de lucht snel te ventileren.
- Gebruik in geval van lange afwezigheid de vakantiemodus om energie te besparen door een lager ventilatordebiet.

3. Voorbereidingen vóór het gebruik

- **Zorg dat u geïnformeerd bent over de gebruiksprocedures en correct gebruik zodat u het systeem veilig kunt gebruiken.**

Zorg ervoor dat de inbedrijfstelling en de bedrijfscontroles in de installatiehandleiding zijn uitgevoerd.

- **Controleer de posities en de bedieningsmethoden.**

1) Inspectie van de ruimte:

Dit is vereist voor onderhoud van het product.

Het product vereist onderhoud (regelmatige reiniging van het filter, vervanging van de interne motor, enz.).

Als u bij controle van de lay-outtekening voor inspectie in de installatiehandleiding, deel 3.2 *Werkruimte*, vaststelt dat het product niet overeenkomstig de vermelde afmetingen gepositioneerd is, neem dan contact op met een distributeur of een elektricien.

2) Roosters:

Deze moeten aanwezig zijn aan de toevoerluchtzijde en de uitlaatzijde van het product.

Om de frequentie voor het reinigen van de filters op het product te verminderen, raden we aan om in het uitlaatrooster een filter te gebruiken voor het opvangen van stof in de kamer.

3) Bediening:

Deze is nodig om het product te kunnen starten en stoppen en de ventilatorsnelheid te wijzigen.

Zie deel 5. *Bediening*.

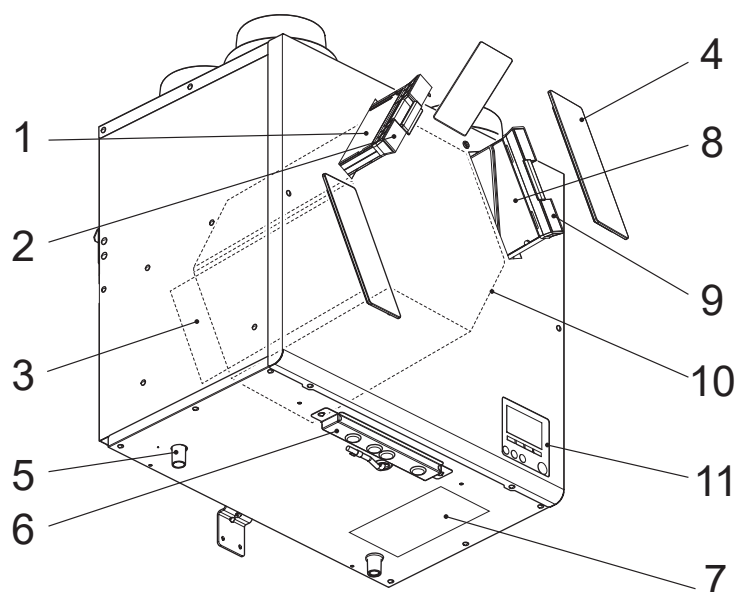
Opmerking

- Het product is geen airconditioner.

- We raden lokale ventilatie aan om sigarettenrook e.d. af te voeren.

- We raden om bedden uit de buurt van de toevoerluchtopening te plaatsen. (Het geluid van het product tijdens bedrijf of de sensatie van koude lucht kan storend zijn tijdens het slapen.)

4. Namen en functies van onderdelen



* Afbeelding: VL-350CZPVU-R-E

- Op een L-type (bijvoorbeeld de VL-350CZPVU-L-E) bevinden de filters, de bediening en het naamplaatje zich aan de andere kant.

Nr.	Naam	Functie
1	Uitlaatluchtfilter	Deze voorkomt dat de warmtewisselaar verstopt raakt.
2	Behuizing van uitlaatluchtfilter	Deze bevat het uitlaatluchtfilter
3	Behuizing van optioneel luchtfilter	Voor optioneel filter*
4	Filterkap	-
5	Bevestiging van afvoerbuïs	Verbinding naar afvoerbuïs.
6	Regelkast	Deze bevat de printplaat
7	Naamplaatje	Hierop staan de naam en het serienummer van het product.
8	Buitenluchtfilter	Deze verwijderet insecten, stuifmeel, vuil, stof en andere deeltjes uit de buitenlucht die naar de kamer wordt geleid.
9	Behuizing van buitenluchtfilter	Deze bevat het buitenluchtfilter.
10	Warmtewisselaar	Deze wisselt warmte uit tussen de toevoerlucht en de retourlucht.
11	Bediening	Voor bediening van het product, zie deel 5.

* Optioneel filter

Naam van filter	MODEL	Toepasselijk model	Gebruikslocatie	
Vervangingsfilter	P-250F-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RL, BL	<p>L-type</p> <p>R-type</p> <p>RL: retourlucht BL: buitenlucht TL: toevoerlucht</p>
	P-350F-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500F-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
Standaardfilter	P-250SF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RL, BL, TL	
	P-350SF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500SF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
Mediumrendementfilter	P-250MF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RL, BL, TL	
	P-350MF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500MF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
PM2,5-filter	P-250PF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RL, BL, TL	
	P-350PF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500PF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
NOx-filter	P-250NF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	TL	
	P-350NF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500NF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		

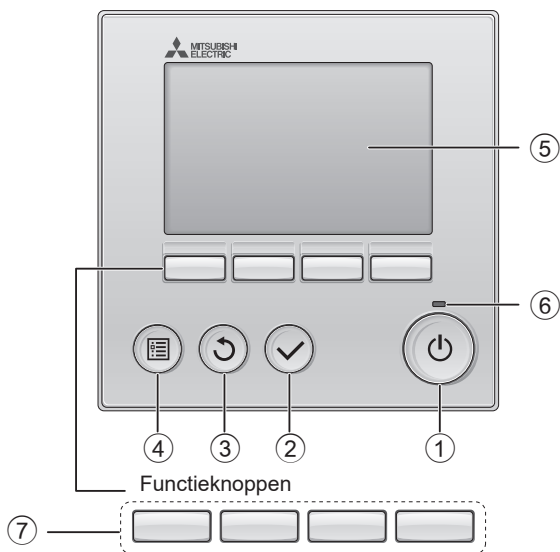
* Als een NOx-filter en een optioneel stofafvangfilter (P-250/350/500SF-E, P-250/350/500MF-E, P-250/350/500PF-E) samen worden gebruikt, installeer dan het NOx-filter aan de TL-zijde en het stofafvangfilter aan de BL-zijde.

* Installeer andere filters dan een NOx-filter aan de BL-zijde en de RL-zijde om het product te beschermen.

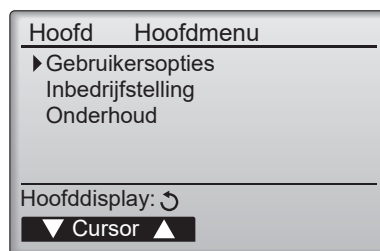
5. Bediening

■ Namen en functies van bedieningselementen

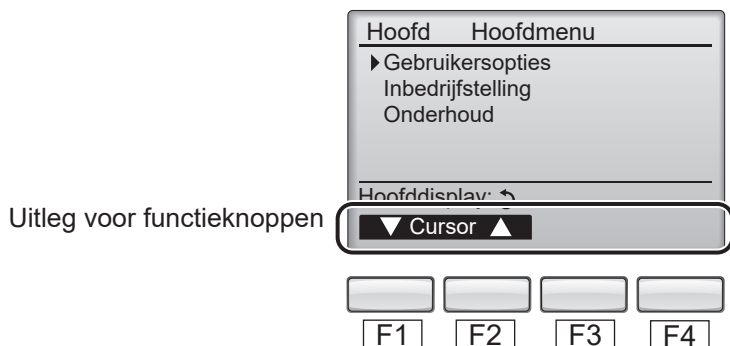
Bedieningsinterface



- ① AAN/UIT-knop
Uitschakeling is uitgeschakeld in de fabrieksinstelling.
- ② SELECTIE-knop
- ③ TERUG-knop
- ④ MENU-knop
Het scherm met het «Hoofdmenu» wordt weergegeven.



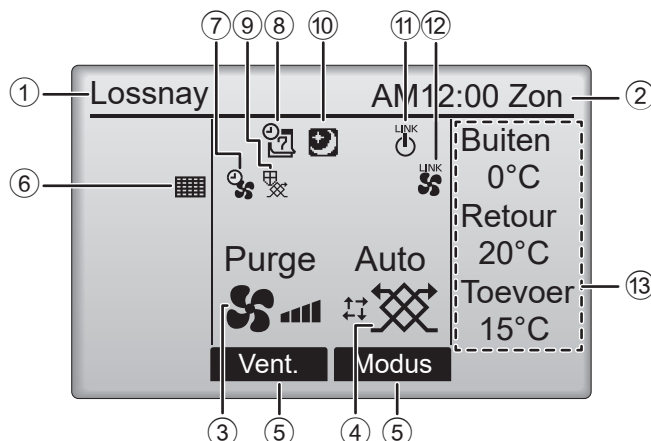
- ⑤ Lcd-scherm met achtergrondverlichting
Het scherm toont de bedieningsinstellingen.
Druk op een knop om de achtergrondverlichting in te schakelen.
U kunt de knoppen bedienen.
Na een bepaalde tijd wordt de achtergrondverlichting weer uitgeschakeld.
- ⑥ AAN/UIT-lampje
Dit lampje brandt groen wanneer het product in bedrijf is.
Het knippert groen wanneer het product een fout heeft.
- ⑦ Functieknoppen (F1, F2, F3, F4)
Hiermee kunt u op het scherm instellingen selecteren.
De functie van de knoppen is afhankelijk van welk scherm open is.
Zie de uitleg over de functieknoppen onderaan het scherm.



Als functieknoppen geen functie hebben, wordt geen uitleg weergegeven.

Display

* Voor deze uitleg worden alle pictogrammen weergegeven.



① Naam van bediening

Hier staat altijd Lossnay.

② Klok

De huidige tijd en dag van de week.

③ Ventilatorsnelheid

Hier staat de instelling van de ventilatorsnelheid.

④ Ventilatiemodus

Hier staat de instelling van de ventilatiemodus.

⑤ Uitleg voor functieknoppen

Hier staan de functies van de bijbehorende knoppen.

⑥

Wordt weergegeven wanneer het tijd is voor onderhoud van het filter.

⑦

Wordt weergegeven wanneer Boost/Purge-programmatie of de handmatige bypass-modus is ingeschakeld.

⑧

Wordt weergegeven wanneer de vakantiemodus is ingeschakeld.

⑨

Wordt weergegeven wanneer bescherming van de warmtewisselaar actief is. (Aanpassing van het luchtvolume of bedrijf van de voorverwarmer.)

⑩

Wordt weergegeven wanneer de stille modus is ingeschakeld.

⑪

Dit wordt weergegeven tijdens koppeling met de airconditioner.

⑫

Dit wordt weergegeven wanneer de ventilatorsnelheid vast is ingesteld door de externe input.

⑬ Temperatuur van buiten, retour, toevoer

Aanduiding van de temperatuur van de buitenlucht, de retourlucht (= afvoer) en de toevoerlucht. (De temperatuur van de buitenlucht en de retourlucht wordt gemeten door de ingebouwde sensor van het product.

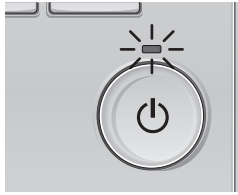
- Omdat dit product geen meetinstrument is, is het mogelijk dat de waarde verschilt van een lokale thermometer. De toevoerluchttemperatuur toont de berekende waarden.) Dit wordt niet weergegeven volgens de fabrieksinstelling.

Als u deze instellingen wilt wijzigen, raadpleeg dan 6.4.2.4 *Details* van de installatiehandleiding.

■ Basisbediening

In- en uitschakelen

AAN



Druk op de knop .

Het AAN/UIT-lampje gaat groen branden en het bedrijf wordt ingeschakeld.

UIT

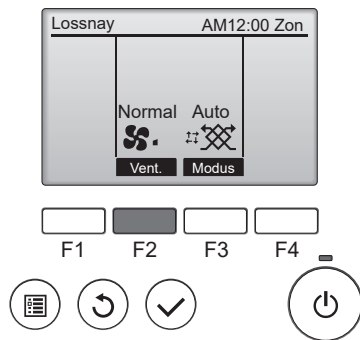


Druk weer op de knop .

Het AAN/UIT-lampje gaat uit en het bedrijf wordt gestopt.

- Uitschakeling is uitgeschakeld in de fabrieksinstelling. Als u het systeem voor het eerst inschakelt, kunt u het dus niet met deze knop uitschakelen.
- Als u uitschakeling wilt inschakelen, raadpleeg dan deel 6.4.2.7. van de installatiehandleiding.

Ventilatorsnelheid



Druk op de knop **[F2]** om de ventilatorsnelheid in de onderstaande volgorde te wijzigen.

Normal Medium Boost Purge



U kunt de aanduiding [Normal], [Medium], [Boost], [Purge] boven het pictogram voor de ventilatorsnelheid door de bediening verbergen. Voor het wijzigen van de instelling, raadpleeg 6.4.2.7 *Besturingsmodus* van de installatiehandleiding.

Opmerking

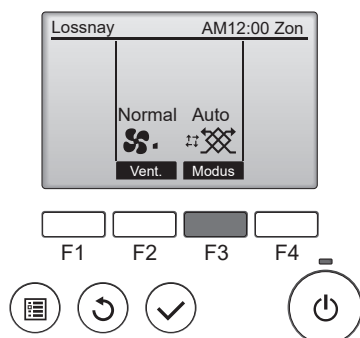
Basiswaarde: De [Base notch] (Basiswaarde) is de standaard ventilatorsnelheid voor constante ventilatie.

De fabrieksinstelling van de basiswaarde is ventilatorsnelheid 1 .

Tijdens [Boost] en [Purge] wordt  getoond. Na een bepaalde tijd keert de ventilatorsnelheid terug naar de [Base notch] (Basiswaarde).

Voor het wijzigen van de instelling van [Base notch] (Basiswaarde), zie deel 6.5.1. van de installatiehandleiding.

Ventilatiemodus

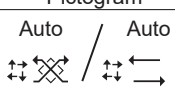




Druk op de knop **[F3]** om de ventilatiemodus in de onderstaande volgorde in te stellen.



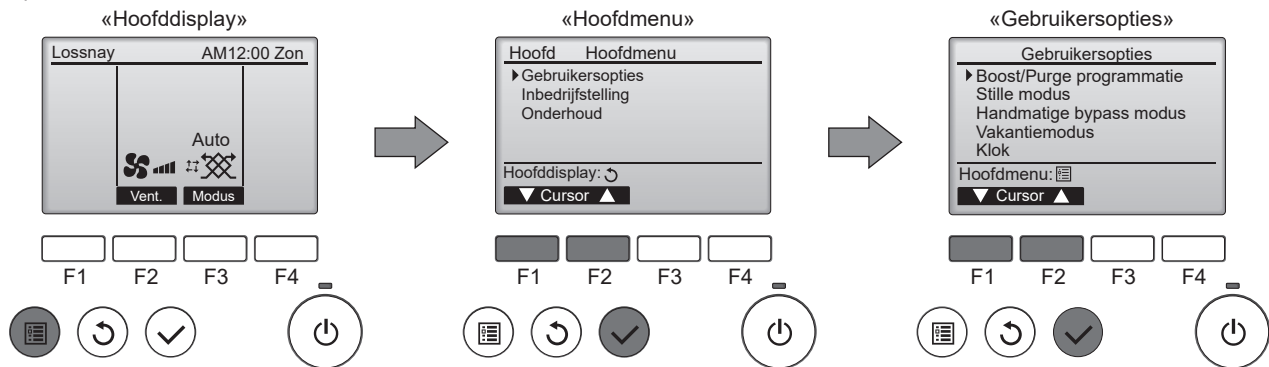
U kunt de aanduiding [Auto], [HeatEx], [Bypass] boven de ventilatiemodus door de bediening verbergen. Zie deel 6.4.2 van de installatiehandleiding.

Volgens de fabrieksinstelling is het niet mogelijk om bypass-bedrijf te selecteren onder «Hoofddisplay». Gebruik de handmatige bypass-modus als u op eender welk moment bypass wilt gebruiken. Zie deel 6.4.2.7 van de installatiehandleiding.

Pictogram	Funcie
	Er wordt automatisch omgeschakeld tussen de warmtewisselingsmodus en de bypass-modus op basis van temperatuurdetectie. Voor het wijzigen van de temperatuur, raadpleeg 6.4.4 <i>Automatische bypass</i> van de installatiehandleiding.
	Warmtewisselingsmodus
	Bypass-modus.

■ Bediening - Functie-instellingen

Opbouw van het menu

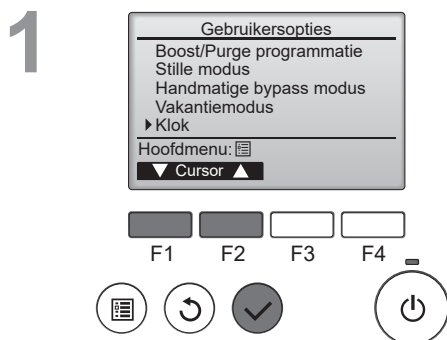


Voornaamste functies

	Naam van functie	Functie	Instelmethode en werking	Gedetailleerde instelmethode
1	Boost/Purge programmatie	Zet de Boost/Purge-timer uit.	«Hoofddisplay» Selecteer het ventilatieluchtvolume of . Werking: Keert na een bepaalde bedrijfsduur terug naar de basiswaarde.	Instructiehandleiding: Deel 5 <i>Boost/Purge programmatie.</i>
2	Stille modus	Voorkomt geluid 's nachts.	«Hoofdmenu», «Gebruikersopties» Stel de dagen van de week en de in- en uitschakeltijden in. Werking: Tijdens de ingestelde periode wordt er geen externe input ontvangen.	Instructiehandleiding: Deel 5 <i>Stille modus.</i> Installatiehandleiding: Deel 6.4.5.
3	Handmatige bypass modus	Wijzigt de timer voor bypass-ventilatie.	«Hoofddisplay» Selecteer in de ventilatiemodus de bypass-modus. Werking: Keert na een bepaalde tijd terug naar de warmtewisselingsmodus.	Instructiehandleiding: Deel 5 <i>Handmatige bypass-modus.</i> Installatiehandleiding: Deel 6.4.2.7.
4	Vakantiemodus	Bespaart energie tijdens een lange afwezigheid.	«Hoofdmenu», «Gebruikersopties» Selecteer de vakantiemodus. Werking: Werkt met kleine luchtvolumes	Instructiehandleiding: Deel 5 <i>Vakantiemodus.</i>
5	Indicator voor filteronderhoud	Elk half jaar wordt de aanduiding voor reiniging van het filter weergegeven (fabrieksinstelling).	«Hoofdmenu», «Onderhoud» Reset de meldingstijd na reiniging van de filters.	Instructiehandleiding: Deel 5 <i>Filterinformatie.</i> Installatiehandleiding: Deel 6.4.11.

Klok

Knopbediening



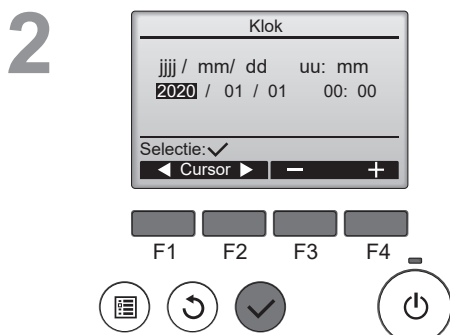
Selecteer op het scherm «Hoofdmenu» de optie [Gebruikersopties] en druk op de knop .

Selecteer [Klok] en druk op de knop .

Opmerking

U kunt de volgende instellingen pas uitvoeren nadat de klok is ingesteld.

- Boost/Purge programmatie
- Stille modus
- Handmatige bypass modus
- Vakantiemodus

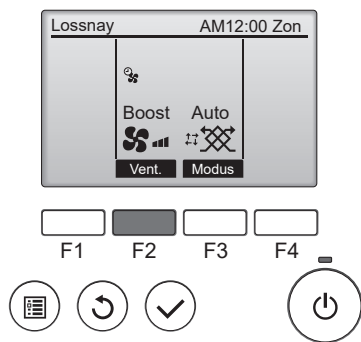


Verhoog of verlaag de waarde en druk op de knop . Er verschijnt een bevestigingsscherm.



Navigeren door de schermen


- Teruggaan naar het scherm «Hoofdmenu»
- Teruggaan naar het vorige scherm

Boost/Purge programmatie



Boost/Purge programmatie is de functie waarmee automatisch de tijd wordt ingesteld waarna het systeem naar de [Base notch] (Basiswaarde) terugkeert.

Als op het «Hoofddisplay» de optie  (Boost) of  (Purge) wordt geselecteerd, keert de ventilatorsnelheid na een bepaalde tijdsduur automatisch terug naar de [Base notch] (Basiswaarde).


Tijdens de Boost/Purge programmatie verschijnt het pictogram  op het scherm «Hoofddisplay».

De fabrieksinstelling van de basiswaarde is ventilatorsnelheid 1 .

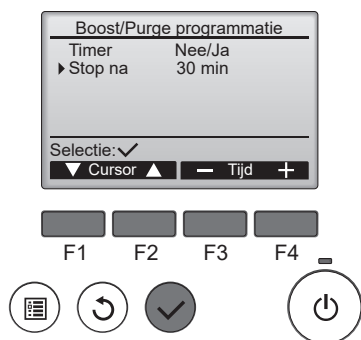
Knopbediening

1



Selecteer op het scherm «Gebruikersopties» de optie Boost/Purge programmatie en druk op de knop .

2



[Timer]: Selecteer [Ja] of [Nee].

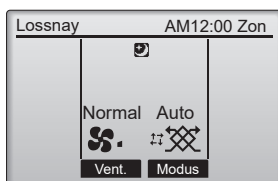
[Nee]: U kunt geen tijdslimiet instellen.

[Ja]: U kunt de functie [Stop na].


[Stop na]: De tijd kan worden ingesteld op 10, 20, 30, ... 170, 180 minuten.

Fabrieksinstelling: 30 min

Stille modus



De stille modus is nuttig om 's nachts geluid te voorkomen.

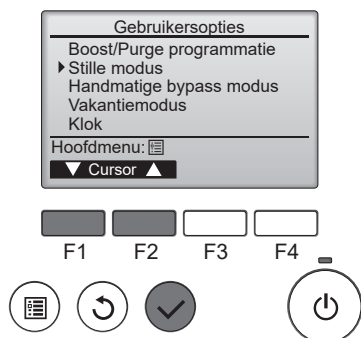
Tijdens bedrijf in de stille modus staat het pictogram  op het scherm «Hoofddisplay».


Opmerking

Tijdens de stille modus worden er geen signalen van de externe input en bediening ontvangen.

Knopbediening

1



Selecteer op het scherm «Gebruikersopties» de optie [Stille modus] en druk op de knop .

2



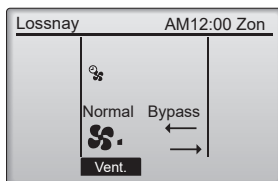
[Stand]: Selecteer [Ja] of [Nee].

Fabrieksinstelling: *Nee*


[Ja]: U kunt de dag instellen.

[Aan/Uit]: U kunt de tijd van de dag instellen.

Handmatige bypass-modus



Onder de fabrieksinstelling is het niet mogelijk om de bypass-modus te selecteren op het «Hoofddisplay». Met de handmatige bypass-modus kunt u op eender welk moment de bypass-modus gebruiken.

Wanneer de handmatige bypass-modus actief is, wordt het pictogram  weergegeven op het «Hoofddisplay».

De handmatige bypass-modus eindigt na de gespecificeerde tijd.

Opmerking

Als de buitentemperatuur lager is dan 8°C, zal de ventilatiemodus niet omschakelen naar bypass.

Knopbediening

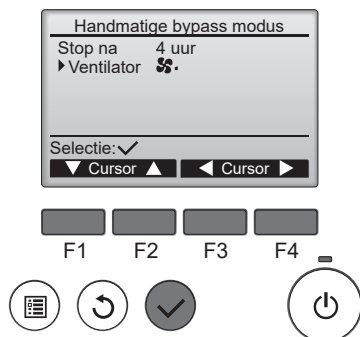
1



Instelmethode van de handmatige bypass-modus.

Selecteer op het scherm «Gebruikersopties» de optie [Handmatige bypass modus].

2



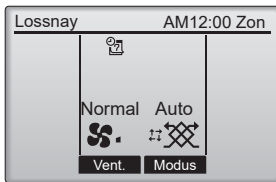
U kunt de bedrijfstijd van de handmatige bypass-modus instellen.

[Stop na]: De tijd kan worden ingesteld op 1, 2, ... 11, 12 uur.

[Ventilator]: U kunt de ventilatorsnelheid van de handmatige bypass-modus instellen.

Fabrieksinstelling: 4 uur en Ventilatorsnelheid is [Base notch] (Basiswaarde).

Vakantiemodus











U kunt de vakantiemodus gebruiken wanneer u gedurende langere tijd niet thuis bent.

Het pictogram  verschijnt op het «Hoofddisplay».

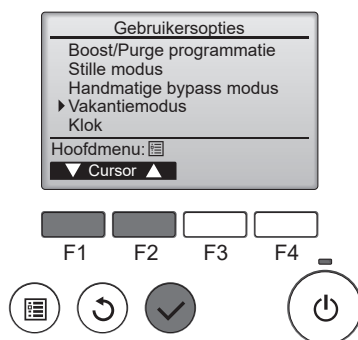
Het product begint het bedrijf met de ventilatorsnelheid op de basiswaarde.


 en  werken met 50% van de luchtstroom.

	Vakantiemodus
	AAN
	 × 50%
	 × 50%
	 × 100%
	 × 100%

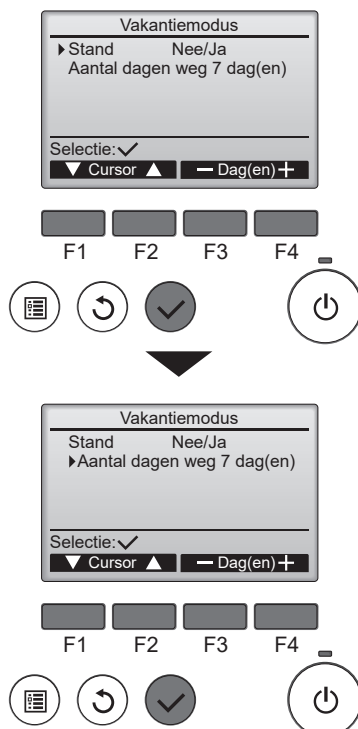
Knopbediening

1



Selecteer op het scherm «Gebruikersopties» de optie [Vakantiemodus] en klik op de knop .

2




[Stand]: Selecteer [Ja] / [Nee].

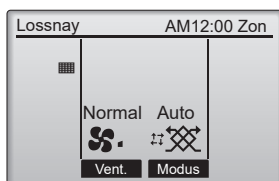
Fabrieksinstelling: *Nee*


[Ja]: U kunt het aantal dagen instellen waarop u niet thuis bent.

[Aantal dagen weg]: U kunt 1, 2, ... 89, 90 dag(en) selecteren

De vakantiemodus begint als u op de knop  drukt.

Informatie over filter



Reinig of vervang de filters wanneer de aanduiding  verschijnt.

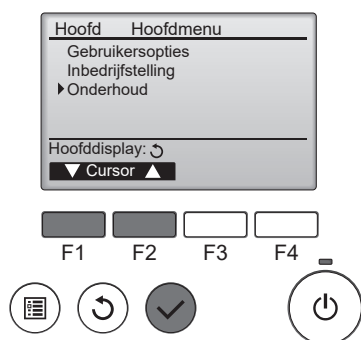
Zie deel 6 over het reinigen van de filters.


Opmerking

Deze aanduiding verschijnt na de gespecificeerde bedrijfstijd van de ventilator.

Knopbediening

1



Selecteer op het scherm «Hoofdmenu» de optie [Onderhoud] en druk op de knop .

2



Druk op de knop **[F4]** om de aanduiding voor reiniging te resetten.
Voor het reinigen van de filters, zie deel 6.

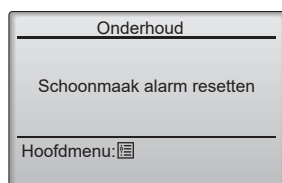
Als optionele filters worden gebruikt, reinig of vervang die dan volgens hun eigen instructies.

3



Druk op de knop **[F4]** om [OK] te selecteren.

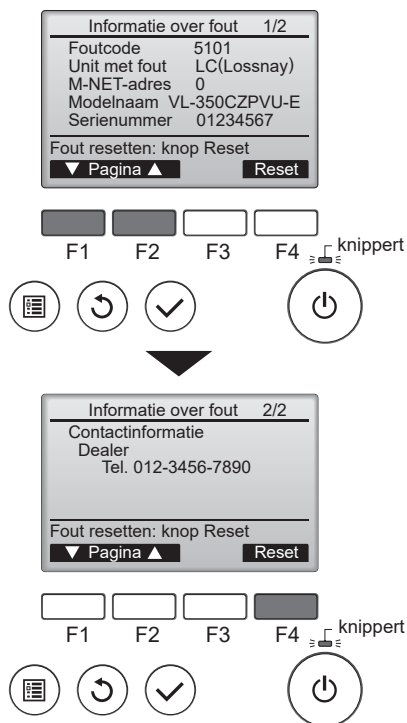
4



Er verschijnt een bevestigingsscherm.

Informatie over fout

Wanneer er een fout optreedt, verschijnt het volgende scherm.
Controleer de foutstatus, stop het product, en vraag advies aan uw dealer.



De foutcode, de unit met de fout, de modelnaam van de unit en het serienummer worden weergegeven.

De modelnaam en het serienummer worden alleen weergegeven als deze informatie is geregistreerd.

Druk op de knop **F1** of **F2** om naar het volgende scherm te gaan.

De contactinformatie (telefoonnummer van de dealer) wordt weergegeven als deze informatie is geregistreerd.

Druk op de knop **F4** om de foutinformatie te resetten.

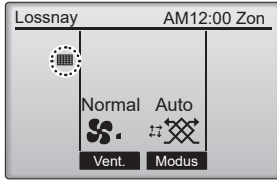
6. Onderhoud


* Afbeelding: R-type.

Onderhoud van de filters

Verwijder regelmatig stof en vuil van de luchtfilters om te voorkomen dat hun werking achteruitgaat.

Reinig ze ten minste om de 6 maanden.



 verschijnt op het «Hoofddisplay» wanneer het filter gereinigd moet worden. De fabrieksinstelling is 6 maanden.

WAARSCHUWING

Zet de scheidingschakelaar uit voordat reiniging of onderhoud worden uitgevoerd.

Als u deze waarschuwing niet volgt, kan dat een elektrische schok of letsel tot gevolg hebben.

LET OP

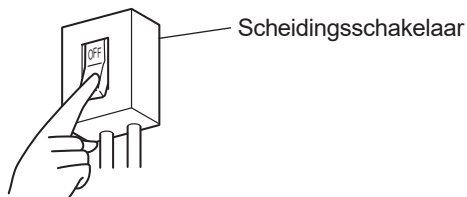
Draag handschoenen tijdens reiniging en onderhoud.

Als u geen handschoenen draagt, kunt u letsel oplopen.

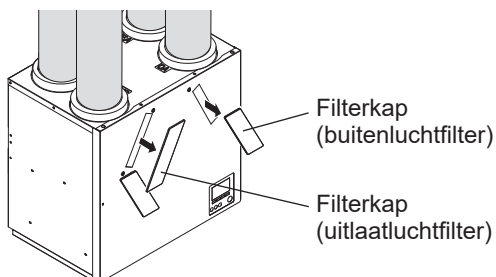
Ga niet op een onstabiele verhoging staan tijdens reiniging en onderhoud.

U kunt letsel oplopen als u valt.

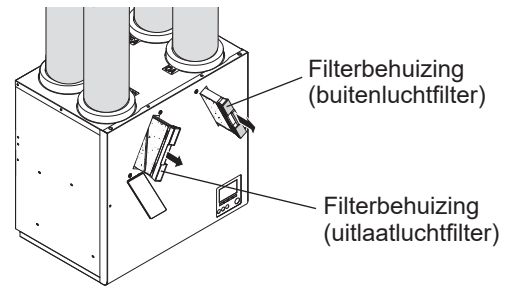
- 1) Zet de scheidingschakelaar op het voedingspaneel uit voordat u filters verwijdert.



- 2) Verwijder de filterkap (buitenluchtfILTER en uitlaatluchtfILTER).



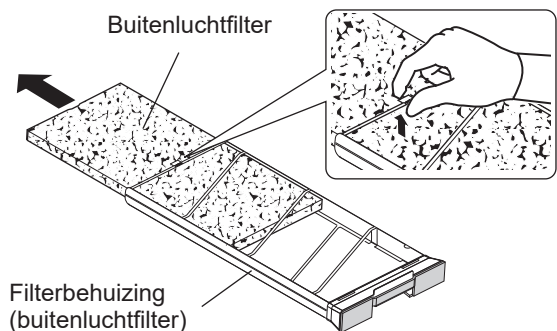
- 3) Trek de behuizing van het buitenluchtfILTER en de behuizing van het uitlaatluchtfILTER voorzichtig naar buiten.



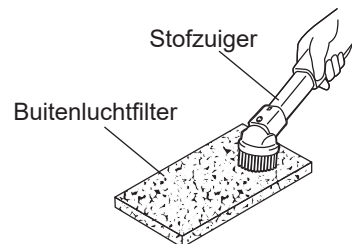
LET OP

Als de behuizing van het buitenluchtfILTER en de behuizing van het uitlaatfilter wordt verwijderd, druppelt er soms condenswater dat zich binnen heeft gevormd. Verwijder de filterbehuizingen dus voorzichtig en houd ze met beide handen vast zodat ze niet hellen.

- 4) Verwijder de luchtfilters uit de behuizing van het buitenluchtfILTER en de behuizing van het uitlaatluchtfILTER.



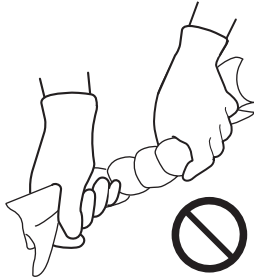
- 5) Verwijder het stof met een stofzuiger.



Als het filter ernstig vervuild is, klop het dan uit en was het met koud of warm water (40 °C of minder), en laat het filter dan aan de lucht drogen.

Opmerking

- Was het filter niet zoals hieronder wordt vermeld, anders kan het vervormd raken.
 - Het filter niet met heet water wassen.
 - Het filter niet wassen door erop te wrijven of te schrobben.
 - Het filter niet uitknijpen of draaien.



- Als een filter beschadigd is of ongeveer vier keer met water gewassen is, vervang het dan door het vervangingsfilter (afzonderlijk verkrijgbaar).
- Gooi de gebruikte buitenluchtfilters en uitlaatluchtfilters na vervanging weg overeenkomstig de richtlijnen voor afvalverwerking in uw regio.

De buitenluchtfilters en de uitlaatluchtfilters zijn gemaakt van PET en acrylvezels.

Filters vervangen (afzonderlijk verkrijgbaar)

Verwijder de buitenluchtfilters of de uitlaatluchtfilters en installeer nieuwe filters (afzonderlijk verkrijgbaar).

Opmerking

- Installeer het filter in de filterbehuizing voordat u de filterbehuizing op het product monteert.
- Meng buitenluchtfilters en uitlaatluchtfilters niet door elkaar.

Montage en controle na reiniging en onderhoud



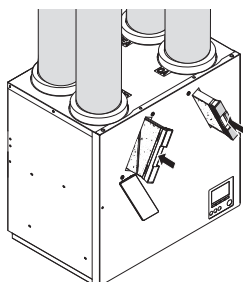
LET OP

Monteer onderdelen stevig na reiniging en onderhoud.

Vallende onderdelen kunnen verwondingen veroorzaken.

Het rendement van de filters neemt af.

1. Installeer het filter in de filterbehuizing door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde te doorlopen.
 - Zorg ervoor dat het filter niet uit de filterbehuizing steekt.



2. Installeer de behuizing van het buitenluchtfilter en vervolgens de filterkap.
3. Installeer de behuizing van het uitlaatluchtfilter en vervolgens de filterkap.
4. Nadat u alle onderdelen hebt gemonteerd, zet u de scheidingsschakelaar aan en controleert u het volgende:
 - Controle op abnormale geluiden.
 - Controle op normale luchtstroom.
 - Controleer op aanwezigheid van luchtlekken uit het montagegedeelte van de behuizing van het buitenluchtfilter of de behuizing van het uitlaatluchtfilter.
5. Reset de aanduiding voor filterreiniging.
 - Voor details over het resetten van de aanduiding voor filterreiniging, zie deel 5. *Filterinformatie*.

Opmerking

- In sommige gebruiksomgevingen kunnen condenswater of druppeltjes sneeuw/mist aan de filters blijven zitten. Dit vormt echter geen probleem voor de prestaties of de kwaliteit van het product.
- Vergeet niet om de filters in het product te installeren. (Anders verzamelt zich vuil op het oppervlak van de warmtewisselaar en daalt het luchtvolume.)
- Als u wilt voorkomen dat kleine insecten of vuil- of stofdeeltjes binnendringen, gebruik dan een optioneel stofafvangfilter (standaardfilter, mediumfilter, PM2,5-filter (afzonderlijk verkrijgbaar)) dat geschikt is voor uw specifieke toepassing.

Onderhoud van de bediening

- U kunt vuil van het display van de bediening verwijderen door deze af te vegen met een doek met reinigingsmiddel erop. Vervolgens afvegen met een droge doek om eventueel resterend reinigingsmiddel te verwijderen.
- Gebruik niet de volgende oplosmiddelen. (Deze tasten de kwaliteit en de kleur aan.)
 - Verfverdunner, alcohol, benzeen, benzine, kerosine, luchtspray, alkaline reinigingsmiddelen, e.d.

7. Oplossen van problemen

Als een van de in de tabel vermelde problemen optreedt, doe dan zoals hieronder wordt vermeld.

Als het probleem na de vereiste handeling niet is verholpen, of als een ander probleem optreedt dat niet in de onderstaande tabel staat, zet dan de scheidingschakelaar uit en neem contact op met uw dealer of een elektrotechnisch installateur.

Symptoom	Oorzaak	Actie
Werkt niet	Het product krijgt geen voeding.	Controleer de stroomonderbreker op het voedingspaneel.
	De knop ☺ op de bediening staat niet op [AAN].	Druk op de bediening op de knop ☺ om het product aan te zetten.
Het product maakt geluid	De bewegende ventilator en de luchtstroom maken geluid.	Dit is geen defect.
Het product is meer geluid gaan maken tijdens bedrijf	Het filter is niet stevig geïnstalleerd.	Installeer het filter opnieuw. (Zie deel 6.)
	Het filter is verstopt.	Reinig het filter. (Zie deel 6.)
	De buitenafdekking is geblokkeerd.	Verwijder obstakels.
De luchtstroom is zwakker geworden	Het filter is verstopt.	Reinig het filter. (Zie deel 6.)
Het product maakt een borrelend geluid	Condenswater in de afvoerbuizen wordt meegevoerd met de luchtstroom die naar het product wordt aangevoerd en niet afgevoerd.	Verlaag de ventilatorsnelheid van het product. Het geluid zal verdwijnen omdat het condenswater in de afvoerbuizen gemakkelijker kan worden afgevoerd.
Het geluid wordt afwisselend harder en zachter	Het geluid kan soms toenemen door de invloed van de wind buiten. Dit is geen defect.	Als u bezorgd bent over het wisselende geluidsniveau, neem dan contact op met uw dealer of een elektrotechnisch installateur.
Condenswater in de filterbehuizing	In sommige gebruiksomgevingen kan zich soms condenswater verzamelen.	Dit is geen defect.
Het geluidsniveau tijdens bedrijf is verschillend in verschillende kamers	Het geluidsniveau kan soms verschillen, bijvoorbeeld afhankelijk van de lengte van de leidingen naar elke kamer.	Dit is geen defect.
Tijdens het winterseizoen stopt de toevoerlucht soms.	Het product werkt in de modus met onderbreking van de toevoerlucht.	Dit is geen defect. Zie <i>Automatisch stoppen van de toevoerlucht/Bedrijf met automatische onderbreking van de toevoerlucht.</i> (Zie de volgende pagina.)
De toevoerluchtstroom is koud	De buitenluchttemperatuur is laag.	Dit is geen defect. De toevoerlucht is soms zo koel als de buitenlucht.
Er dringen kleine insecten binnen door de toevoerluchtopening.	Het is mogelijk dat kleine insecten van buiten via het product binnendringen.	Dit is geen defect. Het aantal insecten dat binnendringt kan verminderd worden door het hoogrendementfilter (optionele onderdelen) te gebruiken.
Er treedt condensatie op aan de buitenkant van het product.	Bij een lage temperatuur buiten of een hoge vochtigheid binnen kan er condensatie optreden buiten het product.	Dit is geen defect. Verwijder de condens met een doek.
De binnenkant van het product of de filters zijn nat.	De binnenkant van het product of de filters kunnen nat worden door mist buiten of condensatie.	Dit is geen defect.
Er treedt condensatie op aan de uitlaat van de toevoerluchtopening.	Er kan condensatie optreden als het buiten of binnen erg vochtig is.	Dit is geen defect. Verwijder de condens met een doek.
Het luchtvolume neemt toe/af zonder bediening.	Het luchtvolume kan automatisch toenemen/afnemen als het product externe input ontvangt.	Dit is geen defect. Controleer de instelling.

Als de bediening niet werkt:

Symptoom	Oorzaak	Actie
Het product kan niet gestopt worden met de Uitknop.	De instelling Uitknop inschakelen is uitgeschakeld. (Onder de fabrieksinstelling staat Uitknop inschakelen op Nee.)	Dit is geen defect. Als Uitknop inschakelen is ingesteld, kunt u het product uitschakelen met de scheidingschakelaar. Om de instelling Uitknop inschakelen te annuleren, zie 6.4.2.7 <i>Besturingsmodus</i> in de installatiehandleiding.
De ventilatiemodus (bypass, automatische bypass) kan niet geselecteerd worden.	Dit is vanwege de instelling voor overslaan. (Onder de fabrieksinstelling staat bypass-ventilatie op Overslaan.)	Dit is geen defect. Om de instelling voor overslaan te annuleren, zie 6.4.2.7 <i>Besturingsmodus</i> in de installatiehandleiding.
De ventilatorsnelheid (☼, ☼☼, ☼☼☼ of ☼☼☼☼) kan niet geselecteerd worden.	Dit is vanwege de instelling voor overslaan. (Onder de fabrieksinstelling staat ☼☼☼☼ op Overslaan.)	Dit is geen defect. Om de instelling voor overslaan te annuleren, zie 6.4.2.7 <i>Besturingsmodus</i> in de installatiehandleiding.
Het luchtvolume verandert zonder bediening.	Het luchtvolume kan toenemen/afnemen om de warmtewisselaar in de winter tegen vorst te beschermen.	Dit is geen defect.
	Het luchtvolume kan automatisch toenemen/afnemen als het product externe input ontvangt.	
Het luchtvolume verandert niet hoewel de ventilatorsnelheid van het product veranderd wordt.	Als externe input wordt ontvangen, krijgt deze prioriteit, ook als een lagere ventilatorsnelheid is geselecteerd. (Als de ventilatorsnelheid door de externe input wordt bepaald, wordt het pictogram voor externe input ☼☼ weergegeven.)	Dit is geen defect.

Automatisch stoppen van de toevoerlucht/Bedrijf met automatische onderbreking van de toevoerlucht

Om de warmtewisselaar tegen vorst te beschermen, gebruikt het product de bedrijfsfunctie Automatisch stoppen van de toevoerlucht/Automatische onderbreking van de toevoerlucht wanneer de buitenluchttemperatuur -3 °C of lager is.

Om te voorkomen dat er zich vorst afzet op de warmtewisselaar, wordt de toevoerluchtventilator op basis van de onderstaande temperaturen aangestuurd.

Buitentemperatuur	-15 °C of lager	Tussen -15 °C en -3 °C	-3 °C of hoger
Modus	Stoppen van de toevoerlucht	Bedrijf met onderbreking van de toevoerlucht	Continu bedrijf

Opmerking

- Als u een bepaalde toevoer- en uitlaatlucht wilt aanhouden, wordt aangeraden een voorverwarmer (door de klant te verzorgen) te gebruiken.
- Als de buitenluchttemperatuur -15 °C of lager is, werkt de toevoerluchtventilator om de buitenluchttemperatuur te detecteren.
- Als de buitenluchttemperatuur -25 °C of lager is, werkt de toevoerluchtventilator niet voor detectie van de buitenluchttemperatuur.

8. Specificaties

Type	VL-250CZPVU-R-E VL-250CZPVU-L-E				VL-350CZPVU-R-E VL-350CZPVU-L-E				VL-500CZPVU-R-E VL-500CZPVU-L-E				
Elektrische voeding	220-240 V / 50 Hz , 220 V / 60 Hz												
Klasse voor energieregelateerde producten	A+												
Ventilatiemodus	Warmteterugwinningmodus												
Ventilatorsnelheid	4	3	2	1	4	3	2	1	4	3	2	1	
Pictogram voor ventilatorsnelheid													
Ventilatorvermogen	100%	70%	50%	30%	100%	70%	50%	30%	100%	70%	50%	30%	
Ingangsvermogen	[W]	106	44	23	11	155	71	37	19	275	104	49	21
Luchtvolume	[m³/u]	250	175	125	75	320	224	160	96	500	350	250	150
	[L/s]	69	49	35	21	89	62	44	27	139	97	69	42
Externe statische druk [Pa]		150	74	38	14	150	74	38	14	200	98	50	18
Efficiëntie van temperatuuruitwisseling [%]		85	87	88	90	85	87	88	90	85	87	89	92
Geluidsniveau (geluidsdruk niveau *1) [dB]		31	22	16	15>	35	26	19	15>	37	29	22	15>
Gewicht [kg]		26				32				39			

- De bovenstaande waarden gelden bij de fabrieksinstelling.

- De stroomsterkte, het stroomverbruik, het rendement en het geluidsniveau zijn gemeten bij het nominale luchtvolume en bij 230 V / 50 Hz.

- Neem contact op met uw dealer voor andere specificaties.

*1 Het geluidsdruk niveau op 3 m is sferisch.

9. Dienst na verkoop

Neem contact op met uw dealer voor informatie over de diensten na verkoop voor dit product.

Als u een vreemd geluid hoort, als er geen lucht stroomt of een ander probleem optreedt, zet dan het product uit en neem contact op met uw dealer. Raadpleeg uw dealer over de kosten voor inspectie of een reparatie.

■ Beschikbaarheidsperiode van functionele reparatieonderdelen

We zullen functionele reparatieonderdelen ter beschikking houden gedurende 6 jaar na het einde van de productie van het product.

Een functioneel reparatieonderdeel is een onderdeel dat vereist om de functionaliteit van het product te onderhouden.

■ Aanbevolen inspectie en onderhoud

Na enkele jaren gebruik kan het volgende zich voordoen. We raden aan om inspectie en onderhoud te laten uitvoeren door een erkende vakman.

- Waterlekage door verstopping van afvoerbuis en afvoerslang
- Binnendringen van stof door verslechtering van filters
- Abnormaal geluid of trillingen omdat de motor het einde van zijn levensduur bereikt
- Luchtlek omdat de warmtewisselaar het einde van zijn levensduur bereikt

De volgende onderdelen zijn verbruiksonderdelen:

- Motor
- BuitenluchtfILTER
- UitlaatluchtfILTER
- Warmtewisselaar

■ Reparatiekosten omvatten technische kosten, kosten voor onderdelen (evenals voorrijkosten), enz.

Gefabriceerd door **MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

Mar. 2021

Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005%), Cd: Cadmium (0,002%),

Pb: Blei (0,004%)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),
Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingsystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatøren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),
Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon. Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),
Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingsystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatorene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),
Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),
Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),
Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovaně použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vtištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázorneným vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатацията си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),
Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),
Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для отработавшего электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),
Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulunduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatorne potrebno odložiti odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),
Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatorne pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomozite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),
Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbību beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem māsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),
Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektriskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!